

# Zápisník zmizelého

## The Diary of One Who Disappeared

### Tagebuch eines Verschollenen

Leoš Janáček

I–VIII  
*tacet*

IX

♩. = 66      **Un poco meno mosso**      *rit.*      **Un poco più mosso**      **Meno mosso**  
Alto solo

„Ne - řež, můj      Ja - nič -

38

- ku,      ne - řež      ná - kol -      nič -      ku!      Ra -      či      si      po -      slech -      ni      ci -      gán -      skú      pě -      snič -      ku!"

Tři ženské hlasy (zpívají za scénou sotva slyšitelně)  
Three female voices (singing almost inaudibly offstage)  
Drei Frauenstimmen (singen hinter der Szene, kaum vernehmlich)

47      ♩. = 54

Ru - ky se - pja - la,      smut-no  
Fold - ing then her hands,      sang so  
Hand an Hand ge - fügt      sang sie

*p*

Smut - no,  
Soft - ly  
Trau - rig

*p*

Smut - no,      smut-no  
Soft - ly      sang so  
Trau - rig      sang sie

## Soprano I, II, Alto

55

zpí - va - la, \_\_\_\_\_ truch-lá pě - snič - ka srd - cem hý - ba - la.  
*sad a strain that the mourn-ful song filled his heart with pain.*  
 trau - er - voll, \_\_\_\_\_ und das düst - re Lied süß ins Herz ihm schvoll.

smut-no zpí-va - la, \_\_\_\_\_ srd - cem hý - ba - la.  
*sang so sad a strain filled his heart with pain.*  
 sang sie trau-er - voll, \_\_\_\_\_ süß ins Herz ihm schvoll.

zpí - va - la, \_\_\_\_\_ srd - cem hý - ba - la.  
*sad a strain filled his heart with pain.*  
 trau - er - voll, \_\_\_\_\_ süß ins Herz ihm schvoll.

Následné číslo ihned připojiti.  
 Continue without pause.  
 Ohne Pause weiter.

X

Un poco più mosso

8 1 1 1 2 5 Alto solo

„Roz - mi - lý

20

Ja - nič - ku, ču - ješ i skři - ván - ky? Truch-lá pě - snič - ka srd - cem hý - ba - la.  
*That the mourn-ful song filled his heart with pain.*  
 Und das düst - re Lied süß ins Herz ihm schvoll.

srd - cem hý - ba - la.  
*filled his heart with pain.*  
 süß ins Herz ihm schvoll.

srd - cem hý - ba - la.  
*filled his heart with pain.*  
 süß ins Herz ihm schvoll.

28

Alto solo Presto Pno Tempo I

daj mi cí - tit, daj mi cí - tit." \_\_\_\_\_

(jako zdaleka)  
(as from afar)  
*pp* (wie von ferne)

42 *pp* *accel.*

Smut-ná pě-snič-ka srd-cem hý-ba-la.  
That her mourn-ful song filled his heart with pain.  
Und das düst-re Lied süß ins Herz ihm schwoll.

srd-cem hý-ba-la.  
filled his heart with pain.  
süß ins Herz ihm schwoll.

srd-cem hý-ba-la.  
filled his heart with pain.  
süß ins Herz ihm schwoll.

12 12 12

**Adagio** (♩ = 44)

64 *pp* *1*

Ko-šul-ku na pr-soch kra-peč-ku shr-nu-la,  
Then from her breast her bright ker-chief she slow-ly turned,  
Zog von der Brust sie sacht, zog sie ihr Hemd-lein weg,

*pp* *1*

Ko-šul-ku na pr-soch kra-peč-ku shr-nu-la,  
Then from her breast her bright ker-chief she slow-ly turned,  
Zog von der Brust sie sacht, zog sie ihr Hemd-lein weg,

*pp* *1*

Ko-šul-ku na pr-soch kra-peč-ku shr-nu-la,  
Then from her breast her bright ker-chief she slow-ly turned,  
Zog von der Brust sie sacht, zog sie ihr Hemd-lein weg,

12 12 12

70 *Pno*

ko-šul-ku na pr-soch kra-peč-ku shr-nu-la,  
then from her breast her bright ker-chief she slow-ly turned,  
zog von der Brust sie sacht, zog sie ihr Hemd-lein weg,

ko-šul-ku na pr-soch kra-peč-ku shr-nu-la,  
then from her breast her bright ker-chief she slow-ly turned,  
zog von der Brust sie sacht, zog sie ihr Hemd-lein weg,

ko-šul-ku na pr-soch kra-peč-ku shr-nu-la,  
then from her breast her bright ker-chief she slow-ly turned,  
zog von der Brust sie sacht, zog sie ihr Hemd-lein weg,

75

je - mu sa všec - ka krev do hla - vy vhr - nu - la, \_\_\_\_\_  
 and all his hot young blood rushed to his face and burned, \_\_\_\_\_  
 und all sein war - mes Blut stürzt ihm zu Kopf vor Schreck, \_\_\_\_\_

je - mu sa všec - ka krev do hla - vy vhr - nu - la, \_\_\_\_\_  
 and all his hot young blood rushed to his face and burned, \_\_\_\_\_  
 und all sein war - mes Blut stürzt ihm zu Kopf vor Schreck, \_\_\_\_\_

je - mu sa všec - ka krev do hla - vy vhr - nu - la, \_\_\_\_\_  
 and all his hot young blood rushed to his face and burned, \_\_\_\_\_  
 und all sein war - mes Blut stürzt ihm zu Kopf vor Schreck, \_\_\_\_\_

79

*ppp* je - mu sa všec - ka krev do hla - vy vhr - nu - la.  
 and all his hot young blood rushed to his face and burned.  
 und all sein war - mes Blut stürzt ihm zu Kopf vor Schreck.

*ppp* je - mu sa všec - ka krev do hla - vy vhr - nu - la.  
 and all his hot young blood rushed to his face and burned.  
 und all sein war - mes Blut stürzt ihm zu Kopf vor Schreck.

*ppp* je - mu sa všec - ka krev do hla - vy vhr - nu - la.  
 and all his hot young blood rushed to his face and burned.  
 und all sein war - mes Blut stürzt ihm zu Kopf vor Schreck.

## XI-XXII

*tacet*